

SPIS TREŚCI

Od redakcji	11
 I. Górnśląskie miasto w aspektach współczesnych i historycznych	
Inge Bily , Orte in Schlesien – Teil der Magdeburger Stadtrechtsfamilie	15
Marcin Musiał , Okoliczności powrotu franciszkanów reformatów do XVII-wiecznego Wrocławia w świetle <i>Instrumentum Transactionis</i>	35
Jerzy Gorzelik , Obraz wspólnoty. Dzieła malarstwa wykonane dla kościoła Niepokalanego Poczęcia NMP w Katowicach z inicjatywy ks. Emila Szramka	57
Ewa Dawidejt-Drobek, Wiesław Drobek , Pamięć a przestrzeń publiczna na przykładzie wybranych miast Górnego Śląska	75
Marcin Wądołowski , Jedność w różności – miasto Siemianowice Śląskie jako mozaika tradycji dawnych górnośląskich wsi (do 1951 roku)	105
Aleksandra Trzcielińska-Polus , Współpraca miast województwa opolskiego z partnerami niemieckimi z perspektywy 25 lat realizacji traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy	125
Edmund Pjech , Serbołużycanie w planach socjalistycznego miasta Wojerecy w czasach NRD	139
Elżbieta Michow , Semantyczny model pamiątkowy w etymologiach potocznych nazw miejscowych z pogranicza śląsko-małopolskiego: Bytom, Będzin, Piekary (na podstawie podań)	149
Stanisława Sochacka , Nazwy ogrodów działkowych w przestrzeni kulturowej miast górnośląskich	173
Monika Choroś , Odra w nazewnictwie miejskim Górnego Śląska	187
Leokadia Drożdż , Olza w krajobrazie nazewniczym Śląska	203
 II. Przeglądy	
Piotr Pałys , Program Badawczy dla Ziem Zachodnich i Północnych (2016)	219
Justyna Rokitowska , „Migracje w doświadczeniach śląskich, polsko-niemieckich i europejskich” XXI Seminarium Śląskie w Kamieniu Śląskim	223
 In memoriam	
Danuta Berlińska (1954–2016)	229

CONTENTS

Editorial	11
I. The Upper Silesian town in contemporary and historical aspects	
Inge Bily , Opole – part of the family of the Magdeburg city rights	15
Marcin Musiał , The circumstances of the return of the Franciscan Reformers to the 17th century Wrocław in the light of the <i>Instrumentum Transactionis</i>	35
Jerzy Gorzelik , The image of the community. Paintings made for the Church of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary in Katowice at the initiative of Fr. Emil Szramek	57
Ewa Dawidejt-Drobek , Wiesław Drobek , The memory and public space on the example of selected cities in Upper Silesia	75
Marcin Wądołowski , Unity in diversity – the city of Siemianowice Śląskie as a mosaic tradition of the old villages of Upper Silesia	105
Aleksandra Trzcielińska-Polus , The cooperation of the cities of Opole Silesia with German partners, from the perspective of 25 years of implementation of the treaty on good neighborliness and friendly cooperation	125
Edmund Pjech , Sorbs in the plans of a socialist city Wojerecy in the GDR	139
Elżbieta Michow , The semantic commemorative model in etymologies of common place names from the borderland of Silesia and Lesser Poland: Bytom, Będzin, Piekary (based on tale)	149
Stanisława Sochacka , The names of allotment gardens in the cultural area of Upper Silesian cities	173
Monika Choroś , The Oder in the naming of the cities of Upper Silesia	187
Leokadia Drożdż , Olza in the naming landscape of Silesia	203
II. Reviews	
Piotr Pałys , A Research Program for the Western and Northern Territories (2016)	219
Justyna Rokitowska , „Migrations in the Silesian, Polish-German and European experiences” XXI Silesian Seminar in Kamień Śląski	223
In memoriam	
Danuta Berlińska (1954–2016)	229

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort der Herausgebers	11
I. Städte in Oberschlesien in gegenwärtigen und historischen Aspekten	
Inge Bily , Orte in Schlesien – Teil der Magdeburger Stadtrechtsfamilie	15
Marcin Musiał , Hintergründe der Rückkehr der Franziskaner-Reformaten nach Breslau im 17. Jahrhundert im Lichte von <i>Instrumentum Transactionis</i>	35
Jerzy Gorzelik , Das Bild einer Gemeinschaft. Werke der Malerei, die auf Initiative von Pfr. Emil Szramek für die Kirche der Unbefleckten Empfängnis in Kattowitz/Katowice errichtet wurden	57
Ewa Dawidejt-Drobek, Wiesław Drobek , Gedenken und öffentlicher Raum am Beispiel ausgewählter Städte Oberschlesiens	75
Marcin Wądołowski , Einheit in Vielfalt – die Stadt Siemianowitz/Siemianowice Śląskie als Mosaik alter Traditionen von oberschlesischen Dörfern	105
Aleksandra Trzcielińska-Polus , Kooperationen zwischen den Städten des Oppelner Schlesien und deutschen Partner vor dem Hintergrund des 25-jährigen Bestehens des Vertrags über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit	125
Edmund Pjech , Die Sorben in den Plänen der sozialistischen Stadt Hoyerswerda/Wojerecy in den Zeiten der DDR	139
Elżbieta Michow , Das semantische Gedenkmodell in den Etymologien allgemeiner Varianten von Ortsnamen im schlesisch-kleinpolnischen Grenzraum: Beuthen/Bytom, Będzin, Deutsch Piekary/Piekary (auf Grundlage von Überlieferungen)	149
Stanisława Sochacka , Namen von Schrebergärten im Kulturraum oberschlesischer Städte	173
Monika Choroś , Die Oder im städtischen Namensgut Oberschlesiens	187
Leokadia Drożdż , Olsa in der Namenlandschaft Schlesiens	203
Überblicke	
Piotr Palys , Forschungsprogramm für die West- und Nordgebiete (2016)	219
Justyna Rokitowska , „Migrationen in der schlesischen, deutsch-polnischen und europäischen Erfahrung“ – 21. Schlesien-Seminar in Groß Stein / Kamień Śląski	223
In Memoriam	
Danuta Berlińska (1954–2016)	229